

Phonak Virto™ 1 ●

Használati útmutató

Phonak Virto I-R

Phonak Charger Virto I töltő



Ez a használati útmutató a következő eszközökre érvényes:

Vezeték nélküli hallókészülékek



Phonak Virto I90-R
Phonak Virto I70-R
Phonak Virto I50-R
Phonak Virto I30-R

Töltéshez szükséges tartozék



Phonak Charger Virto I töltő

Az interneten egyszerűen követhető útmutató videók és további támogatás található a következő címen:
phonak.com/en-int/support-options



Az aktivitáskövető funkciókkal kapcsolatos utasításokat a myPhonak használati útmutatójában találja.



A hallókészülék és a töltő adatai

- ❶ A jelen használati útmutatóban ismertetett hallókészülékek egy beépített és el nem távolítható, újratölthető lítiumion-akkumulátort tartalmaznak.
- ❶ Kérjük, olvassa el figyelmesen az újratölthető hallókészülékek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat (24. fejezet) is.
- ❶ Az Ön hallókészüléke a 2,4–2,48 GHz-es frekvenciatartományban működik. Ha repülővel utazik, kérdezze meg az utaskísérőt, hogy a készüléket repülési üzemmódba kell-e kapcsolnia, lásd a 16. fejezetet.

Hallókészülék típusa

Phonak Virto I-R (I90/I70/I50/I30)

Töltéshez szükséges tartozék

Phonak Charger Virto I töltő

Az Ön hallókészülékeit és a töltőit a hallási megoldások egyik világvezető vállalata, a svájci, zürichi székhelyű Phonak fejlesztette ki.

Ezek a prémium termékek több évtizedes kutatás és szakértelem eredményei, és az Ön jóllétét szem előtt tartva tervezték őket. Köszönjük, hogy ilyen nagyszerű terméket választott, és kívánjuk, hogy még hosszú évekig élvezhesse a hallás örömét!

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy biztosan megértse, hogyan működik a készülék, és a legjobbat tudja kihozni belőle. Nem szükséges képzés a készülék kezeléséhez. Egy hallásgondozó szakember az illesztésről szóló konzultáción segít az Ön egyedi preferenciáinak megfelelően beállítani a készüléket.

A hallókészülék és a tartozékok funkcióival, előnyeivel, beállításával, használatával, karbantartásával vagy javításával kapcsolatos információkért forduljon a hallásgondozó szakemberéhez vagy a gyártó képviselőjéhez. További információ a termék adatlapján található.

Phonak – life is on
phonak.com

Tartalomjegyzék

Az Ön hallókészüléke és töltője

- | | |
|--|----|
| 1. Rövid útmutató | 8 |
| 2. A hallókészülékek és a töltő részei | 11 |

A töltő használata

- | | |
|----------------------------|----|
| 3. A töltő előkészítése | 14 |
| 4. A hallókészülék töltése | 15 |

A hallókészülék használata

- | | |
|---|----|
| 5. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölései | 20 |
| 6. A hallókészülék felhelyezése | 21 |
| 7. A hallókészülék eltávolítása | 22 |
| 8. Nyomógomb | 24 |
| 9. Be- és kikapcsolás | 25 |
| 10. Érintésvezérlés | 26 |
| 11. Kapcsolódási lehetőségek áttekintése | 27 |
| 12. A myPhonak app áttekintése | 28 |
| 13. A Roger™ áttekintése | 29 |
| 14. Első párosítás | 30 |
| 15. Telefonhívások | 33 |
| 16. Repülési üzemmód | 36 |
| 17. A hallókészülék újraindítása | 38 |

További információ

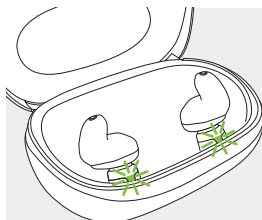
- | | |
|---|----|
| 18. Környezeti körülmények | 39 |
| 19. Ápolás és karbantartás | 41 |
| 20. Szerviz és jótállás | 45 |
| 21. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók | 47 |
| 22. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése | 53 |
| 23. Hibaelhárítás | 60 |
| 24. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók | 65 |

1. Rövid útmutató

A hallókészülék töltése

- ❗ Hallókészülékének első használata előtt javasolt a hallókészüléket 3 órán keresztül tölteni.

Miután hallókészülékét behelyezte a töltőbe, a töltőportok jelzőfénye mutatja a töltöttségi állapotot. Ha teljesen feltöltődött a készülék, a jelzőfény folyamatos zöld fényre vált.



A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése

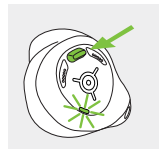


Kék jelölés jelzi a **bal** oldali hallókészüléket.



Piros jelölés jelzi a **jobb** oldali hallókészüléket.

Nyomógomb jelzőfényel



A nyomógombnak számos funkciója van, elsődleges funkciója a be- és kikapcsolás. Hallásgondozó szakemberével közösen eldönthetik, hogy a hangerő-szabályozás és/vagy programváltás is lehetséges-e vele. A gomb pontos működését az egyedi útmutató ismerteti.

Telefonhívások: Ha Bluetooth®-kapcsolatot lehetővé tevő telefonhoz van csatlakoztatva, a nyomógombot röviden lenyomva fogadja, hosszan nyomva tartva pedig elutasítja a bejövő hívást.

Be/ki: Tartsa nyomva a gombot 4 másodpercig, amíg a jelzőfény villogni nem kezd.

Be: a jelzőfény folyamatos zöld fényre világít

Ki: a jelzőfény folyamatos piros fényre világít

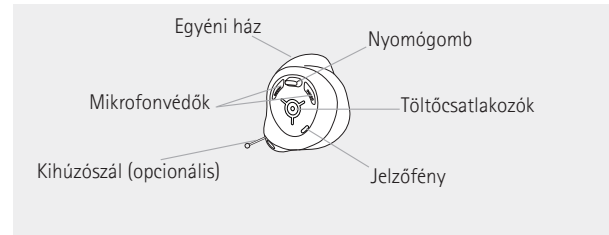
2. A hallókészülékek és a töltő részei

A repülési üzemmód bekapcsolása: Amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, tartsa nyomva a nyomógombot körülbelül 10 másodpercig, amíg a jelzőfény folyamatos narancssárga fénnel nem világít. Ezután engedje fel a gombot.

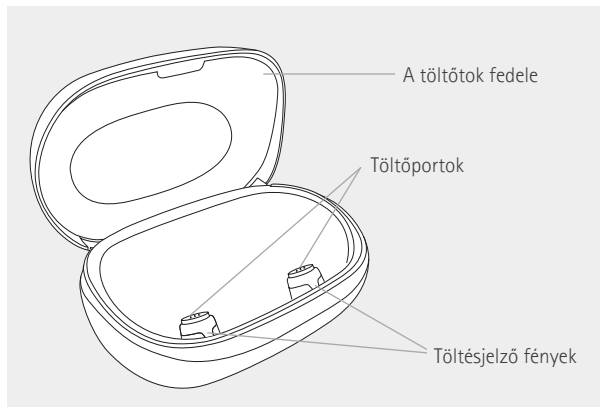
Érintésvezérlés (csak az I90 és az I70) modell esetében: Bluetooth® funkcióval rendelkező készülékkel párosítva több funkció is elérhető érintésvezérléssel (Tap Control). Lásd: 10. fejezet.
Ezt az egyedi útmutató is ismerteti.
Az érintésvezérlés használatához érintse meg a füle felső részét kétszer.

A következő képeken a jelen használati útmutatóban ismertetett hallókészülék-típusokat és töltőt mutatjuk be.

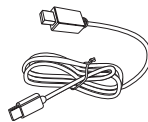
Phonak Virto I-R



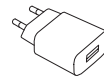
Phonak Charger Virto I töltő



Külső tápellátás



USB-kábel



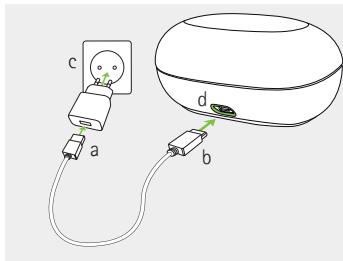
Hálózati adapter

Táp műszaki adatai

A tápegység bemenő feszültsége	100–240 VAC, 50/60 Hz, 0,25 A áramerősség
A tápegység kimenő feszültsége	5 VDC +/-5%, 1 A áramerősség
A töltő bemenő feszültsége	5 VDC +/-10%, 750 mA áramerősség
Az USB-kábel műszaki adatai	5 V min. 1 A, USB-A/USB-C, maximális hossz: 3 m

3. A töltő előkészítése

A tápellátás csatlakoztatása



- a) A töltőkábel nagyobbik végét dugja be a hálózati adapterbe.
- b) A töltőkábel kisebbik végét dugja be a töltőn található USB-portba.

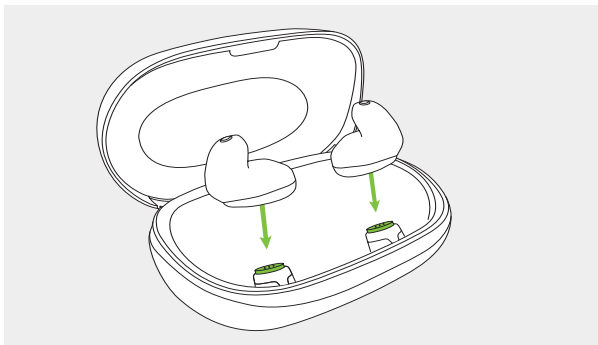
- c) Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy konnektorhoz.
- d) Ha a töltő csatlakoztatva van a tápegységhez, akkor az USB-port körüli jelzőfény zöld színnel világít.
- e) Győződjön meg róla, hogy hozzáfér a hálózati adapterhez a töltés során.

4. A hallókészülék töltése

- ① Alacsony töltöttség: Két sípoló hangjelzést hall, ha a hallókészülék akkumulátora hamarosan lemerül. Ezt követően körülbelül 60 percre lesz, hogy töltőre tegye a hallókészülékeket. Amennyiben nem helyezi őket időben töltőre, a hallókészülék automatikusan kikapcsol (ez az idő a hallókészülék beállításaitól függően változhat).
- ① A hallókészülék egy beépített, nem kivehető, újratölthető lítiumion-akkumulátort tartalmaz.
- ① Hallókészülékének első használata előtt javasolt a hallókészüléket 3 órán keresztül tölteni.
- ① A töltéshez a hallókészüléknek száraznak kell lennie, lásd a 19. fejezetet.
- ① Ügyeljen arra, hogy a hallókészülék töltése során a hőmérséklet mindig a működési tartományon belül maradjon:
+5 és 40 °C között (+41 és 104 °F között)
- ⚠ Töltés előtt mindig győződjön meg arról, hogy tiszta és száraz-e a hallókészülék és a töltő.

A töltő összeállítására vonatkozó információk a 3. fejezetben találhatóak.

- 1.**
Helyezze a hallókészülék töltőérintkezőit a töltő töltőportjaira.
A könnyebb azonosítás és a töltés utáni könnyebb használat érdekében javasoljuk, hogy a jobb oldali hallókészüléket a jobb oldali portra, a bal oldali hallókészüléket pedig a bal oldali portra helyezze. A töltőportra helyezéskor a hallókészülékek automatikusan kikapcsolódnak.



- 2.**
A töltőport jelzőfénye mutatja a töltés állapotát. Ha teljesen feltöltődött a készülék, a jelzőfény folyamatos zöld fényre vált.

A töltés automatikusan befejeződik, ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek, így a töltés után is biztonságos a töltőn hagyni a hallókészülékeket. A hallókészülékek töltése legfeljebb 3 órát vesz igénybe. A töltő fedelét a töltés ideje alatt csukva kell tartani.

Töltési állapot


Töltésjelző fény	Töltési állapot	Megjegyzések
	Töltés	A töltő csatlakoztatva van a konnektorhoz, és a hallókészülékek töltődnek.
	Teljesen feltöltve	A töltő csatlakoztatva van a konnektorhoz, és a hallókészülékek teljesen feltöltődtek.
	Töltési hiba	Gondoskodjon arról, hogy a hallókészülékek töltőérintkezői és a töltő töltőportjai tiszták legyenek. A hallókészülékeket megfelelő módon (laposan fektetve) helyezze a töltőportokra. Ha ez nem segít, forduljon hallásgondozó szakemberéhez.
A jelzőfény nem világít	Nincs áram	A hallókészülék töltéséhez dugja be a töltőt a konnektorba.

3.

Vegye ki a hallókészülékeket a töltőportokból: emelje ki őket a töltőből.

A hallókészüléket úgy is be lehet állítani, hogy automatikusan bekapcsolódjon, amikor kiveszik a töltőből. A hallókészülék jelzőfénye villogni kezd. Ha a jelzőfény folyamatos zöld fénnel világít, a hallókészülék készen áll a használatra. A fény körülbelül 3 másodperc múlva kialszik.

A töltő kikapcsolásához húzza ki a tápegységet a konnektorból.

 Kapcsolja ki a hallókészülékét, mielőtt az áramforráshoz nem csatlakoztatott töltőbe helyezné tárolás céljából.

5. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölései

A hallókészülékeken jelölve van a bal (L) és a jobb (R) oldal.

A jelölés a házon található:

- kék színű „L” jelölés a bal oldali hallókészüléken
- piros színű „R” jelölés a jobb oldali hallókészüléken.

Ha a hallókészülék háza fekete, akkor a láthatóság érdekében az „L” jelölés fehér színű.

A bal oldali eszközhöz kék, a jobb oldali eszközhöz pedig piros házat is választhat.



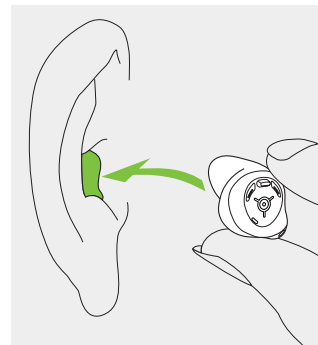
Kék jelölés jelzi a **bal** oldali hallókészüléket.



Piros jelölés jelzi a **jobb** oldali hallókészüléket.

6. A hallókészülék felhelyezése

Emelje a füléhez a hallókészüléket, és helyezze az egyéni házat a hallójáratba.

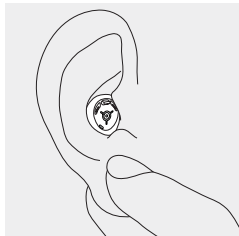


7. A hallókészülék eltávolítása

7.1. Kihúzószál nélküli hallókészülék eltávolítása

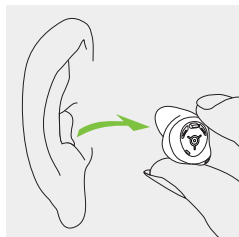
1.

Tegye a hüvelykujját a fülcimpája mögé, és a fülét finoman felfelé nyomva tolja ki a hallókészüléket a hallójáratból. Az állkapcsával rágó mozdulatokat végezve segítheti a műveletet.



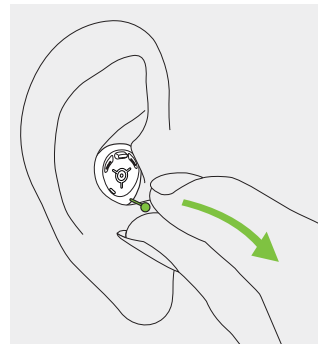
2.

Fogja meg a hallókészülék kiálló részét, és vegye ki a készüléket.



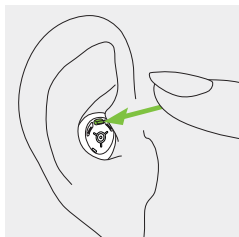
7.2. Kihúzószállal ellátott hallókészülék eltávolítása

Fogja meg a kihúzószálat, majd felfelé és kifelé mozgatva, óvatosan húzza ki a hallókészüléket a füléből.



8. Nyomógomb

A nyomógombnak számos funkciója van, elsődleges funkciója a be- és kikapcsolás. Hallásgondozó szakemberével közösen eldönthetik, hogy a hangerő-szabályozás és/vagy programváltás is lehetséges-e vele. Ennek pontos működését az ön saját „Hallókészülék-használati útmutatója” ismerteti. Ezért a dokumentumért forduljon hallásgondozó szakemberéhez. Ha a hallókészülékét Bluetooth®-os telefontal párosítja, a nyomógombot röviden lenyomva fogadja, hosszan lenyomva tartva pedig elutasítja a bejövő hívást – lásd a 15. fejezetet.



9. Be- és kikapcsolás

A hallókészülék bekapcsolása

A hallókészüléket úgy is konfigurálható, hogy automatikusan bekapcsolódjon a töltőből való kivételekor. Ha ez a funkció nincs beállítva, tartsa lenyomva a nyomógombot 4 másodpercig, amíg a jelzőfény villogni nem kezd. Várjon, amíg folyamatos zöld jelzőfény nem mutatja, hogy a hallókészülék használatra kész.

A hallókészülék kikapcsolása

Tartsa nyomva 4 másodpercig a nyomógombot. Várjon, amíg folyamatos piros jelzőfény nem mutatja, hogy a hallókészülék kikapcsolódott.

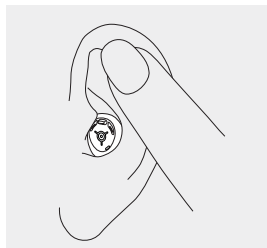
❗ A hallókészülék bekapcsolásakor egy indítási dallam hallható.

10. Érintésvezérlés

Az érintésvezérlés csak az I90 és I70 modell esetében áll rendelkezésre.

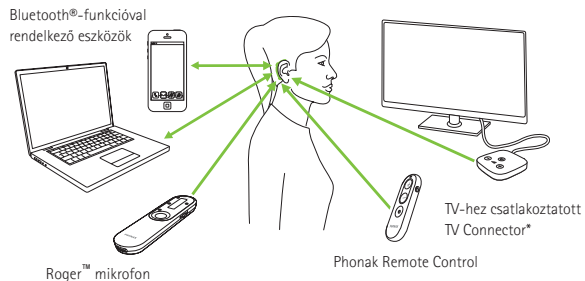
Bluetooth®-funkcióval rendelkező készülékkel párosítva több funkció is elérhető érintésvezérléssel (Tap Control), pl. telefonhívások fogadása és befejezése, streaming szüneteltetése és újraindítása, vagy a hangasszisztens indítása és leállítása. Ennek pontos működését az ön saját „Hallókészülék-használati útmutatója” ismerteti.

Az érintésvezérlés használatához érintse meg a füle felső részét kétszer.



11. Kapcsolódási lehetőségek áttekintése

Az alábbi ábrán láthatja, milyen csatlakoztatási lehetőségek állnak rendelkezésre hallókészülékéhez.



* A TV Connector bármilyen hangforráshoz csatlakoztatható, például tévéhez, számítógéphez vagy HIFI-rendszerhez.

12. A myPhonak app áttekintése

Ha további információt szeretne a myPhonak alkalmazásról, kérjük, keresse fel a **phonak.com/myphonakapp** webhelyet, vagy pedig olvassa be a QR-kódot.



Ha telepíteni szeretné a myPhonak alkalmazást, kérjük, olvassa be a QR-kódot.



13. A Roger™ áttekintése

Tapasztalja meg a Roger hallásteljesítményét

A Roger egy intelligens, vezeték nélküli technológia, amely a beszédet közvetlenül a hallókészülékekbe továbbítja, így segít leküzdeni a távolságot és a zajt. A mikrofon érzékeli a beszélő hangját, és vezeték nélkül közvetlenül továbbítja az Ön hallókészülékében lévő Roger vevőbe*. Ez lehetővé teszi, hogy teljes mértékben részt vegyen a csoportos beszélgetésekben, még olyan zajos környezetben is, mint például az éttermek, a munkahelyi megbeszélések és az iskolai tevékenységek.

Ha további információt szeretne a Roger technológiai megoldásról és a Roger mikrofonokról, látogasson el a **phonak.com/roger** weboldalra, vagy olvassa be a QR-kódot.

A Roger mikrofonokat külön tudja megvásárolni.



* A RogerDirect™ technológia használatához a hallásgondozó szakembernek Roger vevőket kell telepítenie a Phonak hallókészülékekbe.

14. Első párosítás

Ha a myPhonak alkalmazással párosítja hallókészülékeit a telefonjával, kihagyhatja a 14.1. fejezetben található utasításokat. A párosítás automatikusan megtörténik az alkalmazáson keresztül.

14.1. Első párosítás Bluetooth® funkcióval rendelkező eszközzel

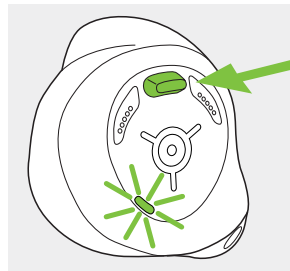
A hallókészülékhez való jogosulatlan hozzáférés kockázatának minimalizálása érdekében kerülje a Bluetooth-párosítást® nyilvános helyeken. Végezze el a párosítást privát vagy biztonságos helyen.

❶ A Bluetooth® vezeték nélküli technológiával rendelkező készülékek esetében elegendő mindössze egyszer elvégezni a párosítást. Az első párosítás után a hallókészülékek automatikusan csatlakozni fognak az adott eszközhöz. A folyamat legfeljebb 2 percet vesz igénybe.

1. Ellenőrizze, hogy az Ön készülékén (pl. a telefonján) be van-e kapcsolva a Bluetooth® vezeték nélküli funkció,

majd a kapcsolódási beállítások menüben végezze el a Bluetooth®-eszközök keresését.

2. Kapcsolja be mindkét hallókészüléket. Ezt követően 3 percre van a hallókészülék és az eszköz összepárosítására.



3. Az eszköz megjeleníti a Bluetooth®-funkcióval rendelkező készülékek listáját. A két hallókészülék egyszerre történő párosításához válassza ki a hallókészüléket a listáról. A sikeres párosítást a hallókészülékben hallható sípjel igazolja vissza.

❶ A legnépszerűbb mobiltelefon-gyártók Bluetooth® vezeték nélküli technológián keresztül történő párosításra vonatkozó további utasításaiért látogasson el a következő webhelyre: phonak.com/en-int/support-options

15. Telefonhívások

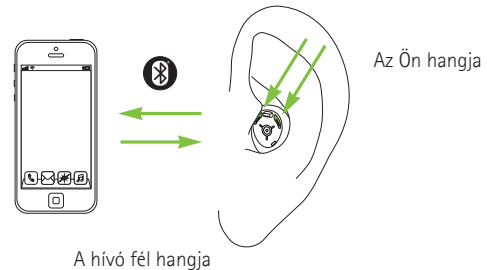
14.2. Csatlakoztatás az eszközhöz

Miután összepárosította a hallókészülékeket az eszközzel, bekapcsoláskor automatikusan újra csatlakozni fognak.

- ❶ A kapcsolat mindaddig fenn fog maradni, amíg az eszközök bekapcsolt állapotban és egymás hatótávolságán belül vannak.
- ❶ Hallókészüléke egyszerre legfeljebb két készülékhez csatlakoztatható és legfeljebb nyolc készülékkel párosítható.

Miután a készülék hatótávolságon kívül lép, a hallókészülék nyomógombjának 2 másodpercnél rövidebb ideig tartó lenyomásával elindíthatja az automatikus újracsatlakozást.

A hallókészülékei közvetlenül kapcsolódnak a Bluetooth®-kapcsolattal rendelkező telefonokhoz. Ha párosítva és csatlakoztatva van a telefonjához, közvetlenül a hallókészülékeiben hallja majd az értesítéseket és a hívó fél hangját. A telefonhívások „szabadkezesek”, ami azt jelenti, hogy a hallókészülék mikrofonjai észlelik a hangját, és továbbítják a telefonba.



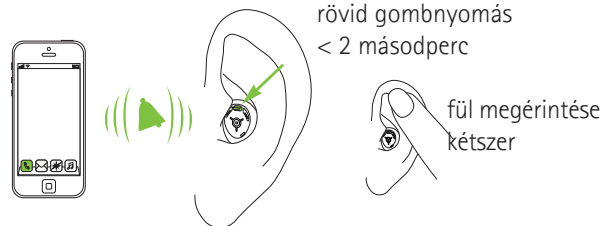
15.1. Telefonszámok bevitelének megkezdése

Írja be a telefonszámot, és nyomja meg a tárcsázógombot. Hallókészülékében hallani fogja a tárcsahangot. A hallókészülék mikrofonjai észlelik a hangját, és továbbítják a telefonhoz.

15.2. Telefonszámok fogadása

Bejövő hívás esetén hívásértesítő hangot fog hallani a hallókészülékekben (pl. csengőhangot vagy hangértesítést).

A hívást a füle felső részét kétszer megérintve (csak az Érintésvezérlés funkcióval rendelkező modellek esetében), a hallókészülék nyomógombját röviden (kevesebb mint 2 másodpercig) megnyomva vagy közvetlenül a telefonon tudja fogadni.

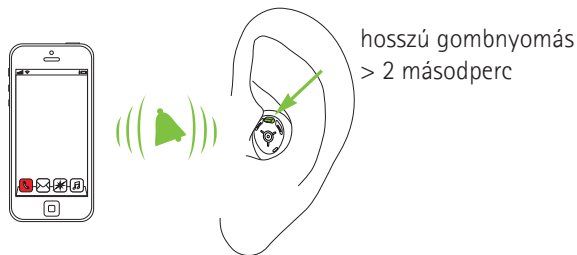


15.3. Hívás befejezése

A hívást a füle felső részét kétszer megérintve (csak az Érintésvezérlés funkcióval rendelkező modellek esetében), a hallókészülék nyomógombját hosszan (több mint 2 másodpercig) megnyomva vagy közvetlenül a telefonon tudja befejezni.

15.4. Hívás elutasítása

A bejövő hívást közvetlenül a telefonján vagy a hallókészülék nyomógombjának hosszabb ideig (több mint 2 másodpercig) tartó lenyomásával utasíthatja el.



16. Repülési üzemmód

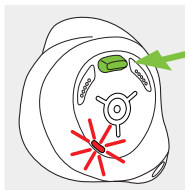
Az Ön hallókészüléke a 2,4–2,48 GHz-es frekvenciatartományban működik. Repüléskor néhány légitársaság azt kérheti utasaitól, hogy minden készüléket kapcsoljanak repülési üzemmódba. A repülési üzemmód nem korlátozza a hallókészülék alapvető funkcióit, csak a Bluetooth®-kapcsolatot tiltja le.

16.1. A repülési üzemmód bekapcsolása

A vezeték nélküli funkció letiltása és a repülési üzemmód bekapcsolása a hallókészüléken:

1.

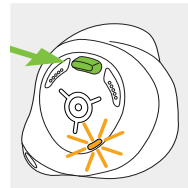
Kapcsolja ki a hallókészülékeket (lásd a 9. fejezetet).



2.

Amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, tartsa nyomva a nyomógombot körülbelül 10 másodpercig, amíg a jelzőfény folyamatos narancssárga fénnel nem világít. Ezután engedje fel a gombot.

Hallókészüléke repülési üzemmódban nem tud közvetlenül csatlakozni a telefonjához.



16.2. A repülési üzemmód kikapcsolása

A vezeték nélküli funkció újbóli engedélyezéséhez és a repülési üzemmódból való kilépéshez kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra be a hallókészüléket (lásd a 9. fejezetet).

17. A hallókészülék újraindítása

Ezt a technikát akkor alkalmazza, ha a hallókészülék hibásan működik. A művelet nem távolít el és nem töröl semmilyen programot vagy beállítást.

Tartsa nyomva legalább 15 másodpercig a nyomógombot. Nem számít, hogy a gomb megnyomása előtt a hallókészülék be vagy ki volt-e kapcsolva. 15 másodperc elteltével a hallókészülék jelzőfénye zöld színnel kezd villogni, majd folyamatos zöld fényre vált. A hallókészülék készen áll a használatra.

18. Környezeti körülmények

A termék a kivitelezésének köszönhetően rendeltetésszerű használat esetén problémamentesen és korlátozások nélkül alkalmazható, amennyiben a használati útmutató ezzel ellentétes információt nem tartalmaz.

Kérjük, ügyeljen arra, hogy a hallókészüléket és a töltőt az alábbi feltételeknek megfelelően használja, töltsse, szállítsa és tárolja:

	Töltés és használat	Szállítás	Tárolás
Hőmérséklet	+5 és 40 °C között (+41 és 104 °F között)	-20 és +60 °C között (-4 és +140 °F között)	-20 és +60 °C között (-4 és +140 °F között)
Páratartalom (nem lecsapódó)	0-90%	0-93%	0-93%
Légköri nyomás	500-1060 hPa	500-1060 hPa	500-1060 hPa

A 10 °C-nál alacsonyabb és 30 °C-nál magasabb hőmérsékleten történő hosszabb tárolás negatívan befolyásolhatja a termék akkumulátorának teljesítményét.



19. Ápolás és karbantartás

Ez a hallókészülék IP68-as besorolást kapott. Ez azt jelenti, hogy víz- és porálló, valamint úgy tervezték, hogy ellenálljon a hétköznapi élethelyzeteknek. Viselhető esős időben, de a teljes vízbe merítés nem javasolt, tehát nem érdemes tusoláskor, úszáskor vagy egyéb vízi tevékenységek közben hordani. Ezt a hallókészüléket sohasem szabad klóros, szappanos, sós víznek kitenni, vagy egyéb vegyszertartalmú folyadékba meríteni.

A töltő IP21-es besorolású. Ez azt jelenti, hogy a töltő védve van a függőlegesen lehulló vízcseppektől, pl. a kondenzációtól. Az IP21 szabvány feltételei akkor teljesülnek, ha a töltő fedele zárva van.

A hallókészülék hosszú távú tárolása során gondoskodjon annak rendszeres töltéséről. Ha a készülék az ajánlott használati feltételeken kívüli tárolási és szállítási körülményeknek lett kitéve, várjon 15 percet a készülék beindítása előtt.

Várható élettartam

A hallókészülék és az azzal kompatibilis töltő várható élettartama 5 év. A készülékek ennyi ideig működtethetők biztonsággal.

Kereskedelmi szolgáltatás időtartama

A hallókészülék és a töltő rendszeres és alapos ápolása szükséges ahhoz, hogy a készülék a várható élettartama alatt kiemelkedő teljesítményt nyújthasson.

A Sonova AG legalább ötéves szervizidőszakot biztosít az adott hallókészülék és az alapvető alkatrészek termékportfóliójából való kivonását követően.

A következő műszaki jellemzőket tekintse iránymutatónak. A termék biztonságára vonatkozó további információkat lásd a 24.2. fejezetben.

Általános tudnivalók

Hajlakk és kozmetikai termékek használata előtt vegye ki a hallókészüléket a füléből, mert ezek a termékek károsíthatják a készüléket.

Használat után mindig teljesen szárítsa meg a hallókészüléket. A hallókészüléket biztonságos, száraz és tiszta helyen tárolja.

Az Ön hallókészüléke az alábbi feltételek mellett ellenáll a víznek, az izzadságnak és a szennyeződéseknek:

- Ha a hallókészüléket víz, izzadság vagy por éri, meg kell tisztítani és meg kell szárítani.
- A hallókészülék használata és karbantartása során a jelen használati útmutatóban leírtak szerint kell eljárni.



A töltő tisztítása előtt mindig győződjön meg róla, hogy az le van-e választva a hálózati tápellátásról.

Naponta

Hallókészülék: A napi tisztítás és szárítórendszer használata erősen ajánlott. A hallókészülék tisztításához soha ne használjon háztartási tisztítószeret, szappant stb. A vízzel való leöblítés nem ajánlott. A nyomógomb környékét és a töltőérintkezőket puha sörtéjű kefével, valamennyi egyéb felületet pedig szőszmentes törülközővel vagy puha sörtéjű kefével tisztítsa.

Ha a hallókészülék gyengén vagy egyáltalán nem működik, tisztítsa meg a mikrofonvédőket puha sörtéjű kefével, és tisztítsa meg vagy cserélje ki a cerumenszűrő rendszert. Ha a hallókészülék a cerumenszűrő rendszer megfelelő tisztítását vagy cseréjét követően sem működik, forduljon tanácsért hallásgondozó szakemberéhez.

Töltő: Gondoskodjon arról, hogy a töltőportok tiszták legyenek – ehhez tisztítsa meg puha sörtéjű kefével az érintkezők felületét. A töltő tisztításához soha ne használjon háztartási tisztítószeret, szappant stb. A töltőt ne öblítse le vízzel!

20. Szerviz és jótállás

Hetente

Hallókészülék: A karbantartásra vonatkozó részletesebb útmutatásért és az alapvetőnél alaposabb tisztításra vonatkozó tanácsokért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

Töltő: Puha sörtéjű kefével távolítsa el a töltőnyílásokban található port vagy szennyeződést.

Helyi jótállás

A hallókészülékek és töltő vásárlásának helyszínén érdeklődjön a hallásgondozó szakembertől a helyi jótállási feltételekről.

Nemzetközi jótállás

A Sonova AG egyéves, korlátozott nemzetközi jótállást biztosít, amely a termék megvásárlásának napjától érvényes.

Ez a korlátozott jótállás csak a hallókészülékekben és a töltőben előforduló gyártási és anyaghibákra vonatkozik. A jótállás csak a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén érvényesíthető.

A nemzetközi jótállás nem érint semmilyen törvényes jogot, amelyre Ön az érvényben lévő, kereskedelmi termékek értékesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályokban foglaltak alapján lehet jogosult.

A jótállás korlátozása

Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen kezelés vagy karbantartás, vegyi anyagok hatása vagy túlzott erőhatások miatt bekövetkezett károsodásra. Harmadik fél vagy engedéllyel nem rendelkező szerviz által okozott kár esetén a jótállás semmissé válik. Ez a jótállás nem terjed ki a hallásgondozó szakember által a rendelőjében nyújtott szolgáltatásokra.

Sorozatszámok

Bal oldali hallókészülék: _____

Jobb oldali hallókészülék: _____

Töltő: _____

A vásárlás dátuma: _____

Felhatalmazott hallásgondozó
szakember (bélyegző/aláírás):



21. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók

A hallókészülékre vonatkozó megfelelőségi nyilatkozat

A Sonova AG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet, valamint a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a gyártótól szerezhető be: phonak.com/en-int/certificates.

Megfelelőségi nyilatkozat a töltőberendezésekről

A Sonova AG kijelenti, hogy a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendeletnek és az Egyesült Királyság orvostechnikai eszközökről szóló 2002-es rendeletének.

Ausztrália/Új-Zéland:



R-NZ

Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a rádiófrekvencia-gazdálkodás (Radio Spectrum Management – RSM) és az Ausztrál Hírközlési és Médiahatóság (Australian Communications and Media Authority – ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek. Az R-NZ megfelelőségi címke az új-zélandi piacon A1-es megfelelőségi szinttel forgalmazott rádiófrekvenciás termékekre vonatkozik.

A 2. oldalon felsorolt vezeték nélküli típusok a következő tanúsítvánnyal rendelkeznek:

Phonak Virto I-R:

USA	FCC ID: KWC-VTI (bal) FCC ID: KWC-VTJ (jobb)
Kanada	IC: 226A-VTI

1. megjegyzés:

Ez a készülék megfelel az FCC-szabályok 15. részében és az Industry Canada RSS-210 szabványában foglaltaknak. A készülék működtetése a következő két feltételhez kötött:

- 1) a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
- 2) a készüléknek el kell viselnie minden interferenciát, a működését nemkívánatos módon befolyásoló interferenciát is.

2. megjegyzés:

A készüléken végzett olyan módosítások és változtatások, amelyeket a Sonova AG nem hagyott kifejezetten jóvá, érvényteleníthetik a készülék működtetésére vonatkozó FCC-engedélyeket.

3. megjegyzés:

A készülék tesztelése az FCC-szabályok 15-ös része és az Industry Canada ICES-003 jelű szabványa értelmében a „B” osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékekkel összevetve történt, és a készülék megfelelt a tesztelés során. Ezeknek a határértékeknek az a célja, hogy a készülék lakókörnyezetben való alkalmazása esetén észszerűen elvárható mértékű védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen. Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ és sugározhat, és ha nem az utasításokkal összhangban telepítik, illetve használják, akkor zavarhatja a rádiókommunikációs adatátvitelt. Nem garantálható azonban, hogy egy adott helyen való alkalmazás esetén nem keletkezik interferencia. Ha a készülék káros interferenciát okoz rádió- és televíziókészülékekben – ami a készülék be- és kikapcsolásával ellenőrizhető –, akkor a felhasználónak törekednie kell az interferencia megszüntetésére a következő módszerek segítségével:

- A vevőantenna elfordítása vagy áthelyezése.
- A készülék és a vevőegység közötti távolság növelése;
- A készülék csatlakoztatása egy olyan fali aljzathoz, amely a vevőtől eltérő áramkörön van;
- Keresse fel a márkakereskedőt vagy egy tapasztalt, rádió- és televíziókészülékekkel foglalkozó szakembert. Kérjük, hogy használat közben tartson legalább 20 cm távolságot a töltő és az emberi test között.

4. megjegyzés:

Az eszköz megfelel a hordozható radiofrekvencia-kiáramlási követelményeknek, amelyek a RSS 102 és az FCC 47 CFR 2.1093 részében szerepelnek, 0,5 mm vagy annál nagyobb használati távolság esetén.

Az Ön vezeték nélküli hallókészülékének rádiójára vonatkozó információk

Antenna típusa	Módosított kétpólusú antenna
Működési frekvencia	2,4–2,48 GHz
Moduláció	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Sugárzott teljesítmény	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Magverzió	Bluetooth® Core 5.3, Dual-Mode
Támogatott profilok	HFP (szabadkezes profil), A2DP

Elektromágneses kibocsátások

A gyártó nyilatkozata: A hallókészülékek és a töltésre szolgáló tartozékok az alábbiakban felsorolt elektromágneses környezetekben való használatra alkalmasak. A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használja.

Kibocsátásvizsgálat	Megfelelőség	Elektromágneses környezetre vonatkozó útmutatás
Rádiófrekvencia-kibocsátások CISPR 11	1. csoport	A hallókészülékek és a töltésre szolgáló tartozékok csak belső működéséhez állítanak elő vagy használnak rádiófrekvenciás energiát. Ezért a rádiófrekvencia-kibocsátása rendkívül alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben.
Rádiófrekvencia-kibocsátások CISPR 11	B osztály	A hallókészülékek és a töltésre szolgáló tartozékok alkalmasak a háztartási célú építményekben és a háztartási célú épületeket ellátó kisfeszültségű elektromos hálózatra közvetlenül csatlakoztatott építményekben történő használatra.

Elektromágneses zavartűrés

Zavartűrés vizsgálata	IEC60601-1-2 szerinti vizsgálati szint	Megfelelési szint
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV érintkezés +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV légvezetés	+/- 8 kV érintkezés +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV légvezetés
Kisugárzott elektromágneses mezővel szembeni zavartűrés vizsgálata az IEC 61000-4-3 szabvány szerint	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM (1 kHz)

Zavartűrés vizsgálata	IEC60601-1-2 szerinti vizsgálati szint	Megfelelési szint
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Impulzusmoduláció: 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz
Közeli mágneses mező (IEC 61000-4-3)	27 V/m; 385 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz szórás; 1 kHz szinuszos	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz szórás; 1 kHz szinuszos
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz
Hálózati frekvenciás mágneses térrel szembeni zavartűrés vizsgálata az IEC 61000-4-8 szabvány szerint	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz

22. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése



A CE-jelöléssel a Sonova AG megerősíti, hogy ez a termék – a tartozékokkal együtt – megfelel az orvostechikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet követelményeinek. A CE-jelölést követő számok azon minősítő szervezetek kódjai, amelyek a minősítést végezték a fent említett rendeletnek és irányelvnek megfelelően.



A CE-jelöléssel a Sonova AG igazolja, hogy ez a termék – a tartozékokkal együtt – megfelel az orvostechikai eszközökről szóló 2017/745 rendelet, valamint a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv követelményeinek.



Ez a szimbólum jelzi, hogy a jelen használati utasításban ismertetett termékek megfelelnek az EN 60601-1 szabvány „B” típusú alkalmazott alkatrészekre vonatkozó követelményeinek. A hallókészülék felülete „B” típusú alkalmazott alkatrésznek minősül.



Az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet követelményeinek megfelelően jelzi az orvostechnikai eszköz gyártóját.



Az orvostechnikai eszköz gyártásának dátumát jelöli.



Az egyesült királyságbeli megfelelőségértékelési jelzéssel a Sonova AG azt igazolja, hogy a termék megfelel a Nagy-Britanniában érvényes jogszabályok követelményeinek.



Az Európai Közösségen belüli hivatalos képviselőt jelöli.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és szem előtt kell tartania a használati útmutatókban foglalt vonatkozó információkat.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó figyelmeztető megjegyzéseket.



Fontos tudnivalók a termék kezeléséről és biztonságos használatáról.



A gyártó sorozatszámát jelöli az adott orvostechnikai eszköz azonosítása céljából.



A gyártói katalógusszámot jelöli az orvostechnikai eszköz azonosítása céljából.



E jelölés szavatolja, hogy a készülékből származó elektromos interferencia nem haladja meg az Egyesült Államok Szövetségi Kommunikációs Bizottsága által elfogadott értéket.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, elemekre vonatkozó figyelmeztető megjegyzéseket.



Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a rádiófrekvencia-gazdálkodás (Radio Spectrum Management – RSM) és az Ausztrál Hírközlési és Médiahatóság (Australian Communications and Media Authority – ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek.



A Bluetooth® szövegdjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik, és a Sonova által történő mindennemű használatuk licencmegállapodás keretében történik. Minden egyéb védjegy és szövegdjegy a megfelelő védjegytulajdonos tulajdonát képezi.



Azt jelzi, hogy a készülék orvostechnikai eszköz.



Annak jelzése, hogy elektronikus használati utasítás áll rendelkezésre.



Tanúsítvánnyal rendelkező rádióberendezés japán jelölése.

IP68

Nemzetközi védettséjelölés szerinti besorolás. Az IP68-as besorolás azt jelzi, hogy a hallókészülék víz- és porálló. Az IEC60529 szabvánnyal összhangban a tesztek során 60 percig vizsgáltuk 1 méteres vízben, valamint 8 óráig porkamrában.

IP21

Nemzetközi védettséjelölés szerinti besorolás. Az IP21 besorolás azt jelzi, hogy a készülék védett a 12,5 mm-es vagy annál nagyobb szilárd idegen tárgyakkal szemben, továbbá hogy emellett védett a függőlegesen lehulló vízcseppekkel szemben.



Azokat a hőmérsékleti határértékeket jelzi, amelyeknek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.



Azt a páratartalom-tartományt jelzi, amelynek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.



Azt a légköri nyomástartományt jelzi, amelynek az orvostechikai eszköz biztonságosan kitehető.



A szállítás során szárazon kell tartani.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az eszköz használata mágneses rezonanciás (MR) környezetben nem biztonságos (pl. MRI-vizsgálat során).



Az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a hallókészülék és a töltő nem dobható a háztartási hulladékok közé. A régi és használaton kívüli hallókészülékeket és töltőt az elektronikus hulladékok számára fenntartott hulladéklerakó helyeken vagy hallásgondozó szakemberénél adhatja le ártalmatlanításra. A helyes hulladékkezeléssel elkerülhető a környezet károsítása és az egészség veszélyeztetése.

Kizárólag az európai tápegységekre vonatkozó szimbólumok



Kettős szigetelésű tápegység.



Kizárólag beltéri használatra szolgáló eszköz.



Biztonsági szigetelőtranszformátor, zárlatbiztos.

23. Hibaelhárítás

A hiba oka	Teendő
Probléma: Nem működik a hallókészülék.	
Eldugult a hangkimenet.	Tisztítsa meg a hangkimenetet, például cserélje ki a cerumenszűrő rendszert.
A hallókészülék ki van kapcsolva.	Tartsa nyomva a nyomógombot 4 másodpercig. Ha a hallókészüléke nem kapcsolódik be, helyezze 30 másodpercre a töltőbe az újraindításhoz.
Az akkumulátor teljesen lemerült.	Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet).

Probléma: Sípól a hallókészülék.	
A hallókészülék nem megfelelően van behelyezve a fülbe.	Helyezze be megfelelően a hallókészüléket (6. fejezet).
Cerumen van a hallójáratban.	Forduljon fül-orr-gégészhez/háziorvoshoz vagy hallásgondozó szakemberhez.

Probléma: Túl hangos a hallókészülék.	
Túl nagy a hangerő.	Csökkentse a hangerőt, ha a hangerő-szabályozás elérhető (8. fejezet).

További információkat a phonak.com/en-int/support-options oldalon talál.

A hiba oka	Teendő
Probléma: A hallókészülék nem elég hangos, vagy torz a hang.	
Túl alacsony a hangerő.	Növelje a hangerőt, ha rendelkezésre áll a hangerő-szabályozás lehetősége (8. fejezet).
Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.	Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet).
Eldugult a hangkimenet.	Tisztítsa meg a hangkimenetet, például cserélje ki a cerumenszűrő rendszert.
Megváltozott a hallás.	Forduljon hallásgondozó szakemberéhez.
A mikrofonvédők eldugultak.	Tisztítsa meg őket puha sörtéjű kefével. Ha ez nem segít, forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

Probléma: A hallókészülék két sípjelet ad.	
Alacsony töltöttségi szint jelzése.	Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet).

Probléma: A hallókészülék nem kapcsolódik be.	
Az akkumulátor teljesen lemerült.	Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet).

A hiba oka	Teendő
Probléma: A töltőport jelzőfénye nem világít a hallókészülék töltőportha helyezésekor.	
A hallókészülék nem megfelelően van a töltőbe helyezve.	Helyezze be megfelelően a töltőbe a hallókészüléket (4. fejezet).
A töltő nincs bedugva a konnektorba.	Dugja be a töltőt a konnektorba.

Probléma: A hallókészülék jelzőfénye folyamatos piros fényel világít, mialatt a hallókészülék a töltőben van.	
Koszor a hallókészülék töltőérintkezője és/vagy a töltő töltőportja.	Gondoskodjon arról, hogy a töltőérintkezők és a töltőportok tiszták legyenek (19. fejezet).
A hallókészülék nem megfelelően van a töltőbe helyezve.	Helyezze be megfelelően a töltőbe a hallókészüléket (4. fejezet).
A hallókészülék töltése leállt, mert az akkumulátor 3 órán belül nem tudott teljesen feltöltődni.	Vegye ki a hallókészülékeket a töltőből, majd tegye vissza őket az új töltési ciklus indításához.
Akkumulátorhiba.	Forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

További információkat a phonak.com/en-int/support-options oldalon talál.

A hiba oka	Teendő
Probléma: A hallókészülék jelzőfénye nem kapcsol be, amikor eltávolítja a hallókészüléket a töltőből.	
Az „automatikus bekapcsolás” funkció ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a hallókészüléket (9. fejezet).

Probléma: Az akkumulátor nem tart ki az egész napra.	
Lerövidült akkumulátoros üzemidő.	Forduljon hallásgondozó szakemberéhez. Előfordulhat, hogy az akkumulátort ki kell cserélni

Probléma: Nem működik a telefonhívás funkció.	
A hallókészülék repülési üzemmódban van.	Kapcsolja ki a hallókészüléket, majd kapcsolja be újra (9. fejezet).
A hallókészülék és a telefon nincsenek párosítva.	Párosítsa össze a hallókészüléket a telefontal (14. fejezet).

A hiba oka	Teendő
Probléma: Nem indul el a töltés (de a jelzőfény a töltő USB-portja körül zölden világít, ha a töltő csatlakozik a hálózathoz).	
A hallókészülék nem a megfelelő módon van a töltőportra helyezve.	Helyezze a hallókészüléket a megfelelő módon a töltőportra (4. fejezet).

❗ Ha a probléma továbbra is fennáll, további segítségért keresse fel hallásgondozó szakemberét.

További információkat a phonak.com/en-int/support-options oldalon talál.

24. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók

Kérjük, a hallókészülék használata előtt olvassa el a következő oldalakon található vonatkozó biztonsági információkat és használati korlátozásokat.

Rendeltetésszerű használat

Hallókészülék: A hallókészülék a hang felerősítésére és a fülbe való továbbítására szolgál, így kompenzálva a halláskárosodást.

Tinnitus Balance fülzúgás elleni funkció: A funkciót a fülzúgásban szenvedő, emellett erősítést igénylő emberek számára ajánljuk. Kiegészítő zaj általi stimulációt biztosít, amely segíthet elvonni a felhasználó figyelmét a fülzúgásról.

Töltő: A töltő az akkumulátoros hallókészülék akkumulátorának töltésére szolgál.

Javasolt felhasználó

Hallókészülék: Hallókészüléket használó, hallásvesztéssel élő személyek és gondozóik általi használatra szolgál.

A hallókészülék beállításáért a hallásgondozó szakember felel.

Töltő: A kompatibilis újratölthető hallókészüléket használó, hallásvesztéssel rendelkező személyeknek és gondozóiknak, hallásgondozó szakembereknek.

Javasolt pácienspopuláció

Hallókészülék: Ez a készülék 18 éves kortól használható olyan páciensek esetében, akik megfelelnek a termék klinikai javallatainak.

Tinnitus Balance fülzúgás elleni funkció: A funkció 18 éves kortól használható olyan páciensek esetében, akik megfelelnek a termék klinikai javallatainak.

Töltő: A töltők javasolt pácienspopulációját a kompatibilis hallókészülékek javasolt pácienspopulációját jelenti.

Orvosi javallat

Hallókészülék: A hallókészülékek klinikai javallatai a következők:

- Hallásveszteség
 - egy- vagy kétoldali
 - vezetéssel, idegi vagy vegyes
- Fokozatok: közepes-től a súlyosig

Töltő: Kérjük, vegye figyelembe, hogy a javallatok nem a töltőre, hanem a kompatibilis hallókészülékekre vonatkoznak.

Orvosi ellenjavallatok

Hallókészülék: A hallókészülék és a Tinnitus funkció használatának ellenjavallatai a következők:

- Akut fülzúgás (< 3 hónap, a hallásveszteség megjelenésétől számítva)
- A fül deformitása (pl. zárt hallójárat)
- Idegi hallásveszteség (retrocochlearis patológiák, például hiányzó/nem működőképes hallóideg)

Töltő: Felhívjuk figyelmét, hogy az ellenjavallatok nem a töltőtartozékokra, hanem a kompatibilis hallókészülékekre vonatkoznak.

Klinikai előny

Hallókészülékek: a beszédértés javulása.

A Tinnitus Balance fülzúgás elleni funkció kiegészítő zaj általi stimulációt biztosít, amely segíthet elvonni a felhasználó figyelmét a fülzúgásról.

Töltő: A töltő használata önmagában nem biztosít közvetlen klinikai előnyt. Közvetett klinikai előnyt jelent azáltal, hogy elősegíti az alapkészülék (újratölthető hallókészülékek) rendeltetésszerű használatát.

Mellékhatások:

Hallókészülékek: A hallókészülékek fiziológiai mellékhatásait – mint a fülzúgás, szédülés, fülzsírképződés, túlzott nyomás, izzadás vagy nedvesség, hólyagok, viszketés és/vagy kiütések, a fül bedugulásának vagy teltségének érzete – valamint ezek következményeit, mint a fejfájás és/vagy fülfájás, a hallásgondozó szakember megszüntetheti vagy csökkentheti. A hagyományos hallókészülékeknél fennáll a lehetősége, hogy a páciensek erősebb hanghatásoknak lesznek kitéve, ami az akusztikus sérülés által érintett frekvenciatartomány küszöbszintjeinek elmozdulását okozhatja. Töltő: Kérjük, vegye figyelembe, hogy a mellékhatások nem a töltőre, hanem a kompatibilis hallókészülékre vonatkoznak.

A páciens orvos vagy egyéb specialista szakvéleményére és/vagy kezelésre való beutalásának elsődleges feltételei a következők:

- a fül látható kongenitális vagy traumatikus deformitása;
- aktív fülfolyás előfordulása az elmúlt 90 napon belül;
- hirtelen vagy gyorsan rosszabbodó hallásvesztés az egyik vagy mindkét fülnél az elmúlt 90 napon belül;
- Akut vagy krónikus szédülés;

- 500 Hz-es, 1000 Hz-es és 2000 Hz-es frekvenciánál 15 dB vagy annál nagyobb audiometriás csontlégrés;
- Cerumen láthatóan jelentős felgyülemzése vagy idegen test a hallójáratban;
- fájdalom vagy diszkomfortérzés a fülben;
- a dobhártya és a hallójárat rendellenes megjelenése, például:
 - a külső hallójárat gyulladása,
 - perforált dobhártya,
- egyéb rendellenességek, amelyeket a hallásgondozó szakember orvosi szempontból aggályosnak tart.

A hallásgondozó szakember dönthet úgy, hogy az ajánlás nem megfelelő vagy nem szolgálja a páciens érdekeit, ha a következő esetek állnak fenn:

- ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arról, hogy az állapota szakorvos által teljeskörűen ki lett vizsgálva, és minden lehetséges kezelést megkapott;
- az állapota nem romlott, illetve nem változott jelentősen az előző kivizsgálás és/vagy kezelés óta.

Ha a páciens tájékozott és kompetens döntést hozott arról, hogy nem kíván orvosi véleményért folyamodni, akkor a megfelelő hallókészülék-rendszer javaslására való továbblépés az alábbi szempontok figyelembevételével megengedett:

- Ha a javaslat nem okozhat nemkívánatos hatásokat a páciens egészségére vagy általános jóllétére nézve;
- Ha a feljegyzések alátámasztják, hogy a páciens érdekei teljeskörűen mérlegelve lettek.

Ha jogszabály alapján szükséges, a páciens aláírt egy nyilatkozatot arról, hogy a tájékoztatáson alapuló döntése alapján nem fogadja el a beutalással kapcsolatos tanácsot.

A hallókészülék nem képes helyreállítani a normál hallást, és nem képes sem megelőzni, sem javítani a szervi eredetű halláskárosodást. Ha csak ritkán használja a hallókészüléket, nem tudja teljes mértékben kihasználni a készülék által kínált lehetőségeket. A hallókészülék-használat csupán része a hallásjavításnak, kiegészítésként szükség lehet hallástanításra és a szájról olvasás tanítására.

A hallókészülék otthoni környezetben való használatra készült, hordozhatósága miatt előfordulhat azonban, hogy

egészségügyi intézményben, például háziorvosnál, fogorvosnál stb. használják.








A gerjedő hang, a rossz hangminőség, a túl hangos vagy túl halk hangok, a nem megfelelő illesztés vagy a nyelés és rágás közben adódó problémák a hallásgondozó szakember által az illesztéskor végzett finomhangolás során orvosolhatók vagy javíthatók.

Bármilyen, a hallókészülékkel kapcsolatban felmerülő súlyos váratlan eseményt be kell jelenteni a gyártó képviselőjének, valamint a lakóhely szerinti illetékes hatóságnak. Súlyos váratlan eseménynek minősül bármely váratlan esemény, amely közvetlen vagy közvetett módon az alábbi következmények valamelyikéhez vezetett, vezethetett volna vagy vezethet:

- a páciens, a felhasználó vagy más személy halála;
- a páciens, a felhasználó vagy más személy átmeneti vagy tartós, súlyos egészségkárosodása;
- súlyos közegészségügyi veszély.

Váratlan művelet vagy esemény bejelentése céljából forduljon a gyártóhoz, illetve annak képviselőjéhez.

24.1 Veszélyekre vonatkozó figyelmeztetések

-  A készülék a 2,4–2,48 GHz-es frekvenciatartományban működik. Ha repülővel utazik, kérdezze meg az utaskísérőt, hogy a készüléket repülési üzemmódba kell-e kapcsolnia, lásd a 16. fejezetet.
-  A hallókészülék és a töltésre szolgáló tartozékok Sonova AG által kifejezett módon nem jóváhagyott változtatása és módosítása nem engedélyezett. Az ilyen változtatások kárt tehetnek a fülben vagy a hallókészülékben.
-  Ne használja a hallókészüléket és a töltő tartozékokat robbanásveszélyes területeken (bányákban vagy robbanásveszélyes ipari területeken, oxigéndús környezetben vagy olyan helyen, ahol gyúlékony érzéstelenítőkkel dolgoznak). A készülékek nem rendelkeznek ATEX-tanúsítvánnyal.
-  Ha fájdalmat érez a fülében vagy a füle mögött, ha begyullad a füle, ha bőrirritációt vagy gyors fülzsír-felhalmozódást tapasztal, forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy orvosához.
-  Nagyon ritkán előfordulhat, hogy nem megfelelő rögzítés esetén a cerumenszűrő a hallójáratban marad, amikor kihúzza a hallókészüléket a füléből. Abban a valószínűtlen esetben, ha az alkatrész beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.
-  A hallási programok iránymikrofon üzemmódban csökkentik a háttérzajokat. Tartsa szem előtt, hogy a rendszer részben vagy akár teljesen elnyomja a háta mögül érkező figyelmeztető jelzéseket és zajokat, például az autók hangját.
-  A következők kizárólag olyan személyekre vonatkoznak, akik aktív beültethető orvosi eszközökkel rendelkeznek (pl. pacemakerek, defibrillátorok stb.)
 - Tartsa a vezeték nélküli hallókészülék és a töltőeszköz, valamint az aktív implantátum között legalább 15 cm távolságot. Ha interferenciát tapasztal (a legkisebb mértékben is), ne használja az eszközöket, és lépjen kapcsolatba az aktív implantátum gyártójával. Kérjük, vegye figyelembe, hogy hálózati vezetékek, elektrosztatikus kisülések, repülőtéri fémdetektorok stb. szintén okozhatnak interferenciát.
 - Tartsa a mágneseket (pl. az elem kezelésére szolgáló eszközt, az EasyPhone mágnes stb.) legalább 15 cm-es (6 hüvelyknyi) távolságra az aktív implantátumtól.

⚠ A gyártó által a készülékhez meghatározottaktól, illetve biztosítottaktól eltérő tartozékok, transzduktorok és kábelek használata esetén nőhet a kibocsátott elektromágneses sugárzás vagy csökkenhet az elektromágneses interferenciával szembeni rezisztencia, ami működési zavarhoz vezethet.

⚠ Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve az olyan perifériákat is, mint az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 30 cm-nél (12 hüvelyknél) közelebb működtetni a hallókészülékek semmilyen részéhez, így a gyártó által meghatározott egyes vezetékekhez sem. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel.

⚠ Kerülje a fülre irányuló erős fizikai behatásokat fülbe helyezhető hallókészülék viselésekor. A fülbe helyezhető héj stabilitását normál használatra tervezték. A fület érintő erős fizikai hatás (pl. sportolás közben) következtében a fülbe helyezhető héj eltörhet. Ez pedig a hallójárat sérüléséhez, illetve a dobhártya átszakadásához vezethet. Amennyiben a hallókészüléket mechanikus behatás vagy ütés éri, kérjük, győződjön meg arról, hogy a hallókészülék háza sértetlen, mielőtt a fülébe helyezné.

⚠ Kerülje az eszköz más készülékeken való vagy azok melletti használatát, mert ez működési zavart idézhet elő. Ha az ilyen típusú használat elkerülhetetlen, megfigyeléssel ellenőrizni kell az összes készülék helyes működését.

⚠ A speciálisan az adott hallásvesztésre programozott hallókészüléket csak az a személy használhatja, akinek készült. Más személy nem használhatja, mert károsíthatja vele a hallását.

⚠ Ha visketést, bőrpírt, hólyagot, duzzanatot, gyulladást tapasztal a fülében vagy a füle körül, értesítse hallásgondozó szakemberét, és forduljon orvosához.

⚠ Azoknál a pácienseknél, akiknél mágneses, külsőleg programozható CSF-sönt szelepek kerültek beültetésre, fennállhat annak a kockázata, hogy erős mágneses mezők hatására a szelep beállítása megváltozik. A hallókészülékek hangszórója statikus mágnest tartalmaz. Tartson legalább kb. 5 cm (2 hüvelyk) távolságot a mágnesek és a söntszelep-implantátum oldala között.

⚠ A hallókészüléket használók többsége olyan hallásvesztéssel rendelkezik, amely esetében nem várható a hallás romlása a hallókészülék rendszeres, mindennapi helyzetekben történő használata mellett. A hallásvesztéssel élő hallókészülékviselőknek csak egy kis csoportját fenyegeti a hallás romlásának kockázata hosszú távú használat esetén.

⚠ A készülék kizárólag a „Környezeti körülmények” című 18. fejezetben ismertetett módon használható. A készülék más módon történő használata olyan hőmérsékletre melegítheti a hallókészüléket, amely legrosszabb esetben a bőr égési sérüléséhez vezethet.

⚠ A töltőhöz kizárólag az IEC 60950-1*, az IEC 62368-1 vagy az IEC60601-1 jelű szabványnak megfelelő, 5 VDC típusú kimenettel rendelkező eszközt szabad használni. Max. 1 A.

⚠ Ne érjen hozzá az áram alatt lévő töltő érintkezőihez.

⚠ A töltőeszközt a lehetséges elektromos veszély miatt csak az arra felhatalmazott személyzet nyithatja fel.

⚠ A töltőt és a tápegységet védeni kell az ütődéstől. Ha a töltő vagy a tápegység ütődés következtében megsérül, a készülékeket nem szabad tovább használni.

⚠ Mindig győződjön meg arról, hogy a hallókészülék és a töltő száraz és tiszta. Ha a töltő vagy a tápegység megsérül, a készülékeket nem szabad tovább használni, mivel áramütést okozhat.


⚠ A kábelek és zsinórok a nyak köré tekeredve fulladást okozhatnak. Ne hagyja az eszközt és annak alkatrészeit felügyelet nélkül gyermekek, kognitív zavarokkal küzdő személyek vagy háziállatok közelében.


⚠ Egyes speciális orvosi vagy fogászati vizsgálatok, ideértve az alábbiakban leírt sugárzást, károsan befolyásolhatják hallókészüléke működését. Vegye ki hallókészülékét és hagyja a vizsgálószobán/-területen kívül, mielőtt a következő vizsgálatokon venne részt:

- Orvosi vagy fogorvosi röntgenvizsgálat (CT-vizsgálat is).
- Mágneses mezőt generáló orvosi MRI/NMRI vizsgálatok.






A hallókészüléket nem kell kivennie biztonsági kapun (repülőtereken stb.) való áthaladáskor. Ha egyáltalán használnak röntgensugarat, az nagyon alacsony dózissal, ami nincs hatással a hallókészülékre.

* Megjegyzés: ez a szabvány már nem feltétlenül érvényes az Ön országában, lásd: IEC 62368-1.

 Az eszköz és alkatrészei akrilátokat vagy metakrilátokat tartalmaznak. Az erre az anyagra érzékeny felhasználók körében allergiás bőrirritáció tünetei jelentkezhetnek. Ha ilyen reakció lép fel, azonnal hagyja abba a készülék használatát, és forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy orvosához.

 A készülék lítium gombelemmel működik. Ezek az akkumulátorok veszélyesek: a lenyelésüket vagy testbe kerülésüket követő 2 órán vagy annál kevesebb időn belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak, függetlenül attól, hogy használt vagy új akkumulátorokról van szó. Gyermekektől, értelmi fogyatékkal élőtől és háziállatoktól távol tartandó. Elem lenyelésének vagy testbe jutásának gyanúja esetén azonnal orvoshoz kell fordulni!

24.2. A termék biztonságára vonatkozó tudnivalók

-  Soha ne merítse vízbe a hallókészülékét! Óvja a túlzott mértékű nedvességtől. Zuhanyozás, fürdés és úszás előtt mindig vegye ki a hallókészüléket, mert a hallókészülék érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaz.
-  Óvja a hallókészüléket és a töltőtartozékokat a hőtől és a napfénytől (soha ne hagyja őket ablak közelében vagy autóban). A hallókészülék és a töltéshez szükséges tartozékok szárításához soha ne használjon mikrohullámú vagy egyéb melegítőeszközöket (ez tüzet vagy robbanást okozhat). Az alkalmazható szárítási módszerekről érdeklődjön hallásgondozó szakemberénél.
-  Használat után mindig teljesen szárítsa meg a hallókészüléket. A hallókészüléket biztonságos, száraz és tiszta helyen tárolja.
-  Ne ejtse le a hallókészülékét vagy a töltéshez szükséges tartozékokat! A hallókészülék vagy a töltéshez szükséges tartozékok károsodhatnak, ha kemény felületre ejtik őket.
-  Ne használja a hallókészüléket és a töltésre szolgáló tartozékokat olyan helyen, ahol tilos az elektronikus eszközök használata.

- ❗ Ne törje vagy csomózza meg a kihúzószálát. A kihúzószál ismétlődő terhelés hatására eltörhet. Ha elszakadt a kihúzószál, akkor a hallókészülék kivételesen az elemajtóval (ha van elemajtó) is kihúzható – óvatosan – a hallójáratból. Ha nem tudja eltávolítani a hallókészüléket, forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy az orvosához.
- ❗ Kizárólag a jelen használati útmutatóban bemutatott, jóváhagyott töltőket használja a hallókészülékek töltéséhez, ellenkező esetben a készülékek károsodhatnak.
- ❗ Ha hosszú ideig nem használja a hallókészüléket, tárolja azt jól szellőző helyen, vagy helyezze dobozba egy szárítókapszulával együtt. A pára így el tud párologni a hallókészülékből, ezáltal megelőzhető az esetleges teljesítményromlás.
- ❗ Soha ne mossa ki a mikrofonbemeneteket. Ellenkező esetben azok elveszíthetik különleges akusztikai tulajdonságaikat.
- ❗ Az újratölthető készülékeket ne tegye a feladott poggyászába, ha repülővel utazik, mivel lítiumion-akkumulátorokat tartalmaznak. A készülékeket a kézipoggyászába/kézitáskába kell helyezni.
- ❗ Az újratölthető készülékeket a helyi előírásoknak megfelelően szállítsa, mivel a készülékek lítiumion-akkumulátorokat tartalmaznak. A szállítás szempontjából veszélyes árunak minősülnek. Ha kétségei vannak a készülékek megfelelő szállításával kapcsolatban, kérdezze a szállításért felelős futárt.
- ❗ A hallókészülékeket és alkatrészeit gyermekek és olyan személyek elől elzárva kell tartani, akik lenyelhetik őket, megfulladhatnak tőlük, vagy más módon okozhatnak sérülést maguknak. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz vagy kórházhoz, mivel a hallókészülék vagy annak részei mérgezők lehetnek. Fulladás esetén azonnal gondoskodjon a probléma ellátásáról, vagy lépjen kapcsolatba a mentőszolgálattal.
- ❗ Ezek a hallókészülékek vízállóak, de nem vízhatlanok. Úgy lettek kialakítva, hogy ellenálljanak normál tevékenységeknek, és alkalmanként előforduló, véletlenszerű szélsőséges körülmények hatásának. Soha ne merítse vízbe a hallókészülékét! Ezek a hallókészülékek nem úgy vannak kialakítva, hogy hosszú ideig folyamatosan víz alatt legyenek, mint pl. úszás vagy fürdés közben. Ilyen tevékenységek előtt mindig vegye ki a hallókészüléket, mert a hallókészülék érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaz.

Az Ön hallásgondozó szakembere:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Németország

Importőr az EU-ba:

Sonova Hungary Kft.
Dunavirág utca 2-6. 3.ép.7.em.,
1138 Budapest, Hungary

029-1360-13/V4.00/2025-05/ZT © 2025 Sonova AG All rights reserved



Gyártó:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Svájc
phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD



**UK
CA**



CE
0459

